

# موديل 5T82

(صفحة ٣)

تعليمات التشغيل

انك الان المالك الفخور لساعة سيكو انالوج كوارتز معيار **5T82**. وللحصول على افضل النتائج،  
يجب قراءة التعليمات في هذا الكتيب بعناية بالغة قبل البدء باستعمال ساعتك سيكو انالوج كوارتز.  
كذلك يرجى الاحتفاظ بهذا الكتيب كمرجع في متناول اليد عند الحاجة.

## المحتويات

صفحة	
٤	المزايا .....
٥	اكليل نوع قفل لولبي .....
٦	ضبط الوقت وضبط عقارب المنبه والوقت العالمي .....
١٤	ضبط التاريخ .....
١٥	الوقت العالمي .....
٢١	منبه مرة - واحدة .....
٢٤	استبدال البطارية .....
٢٦	المواصفات .....

# سيكو CAL. 5T82

## المزايا

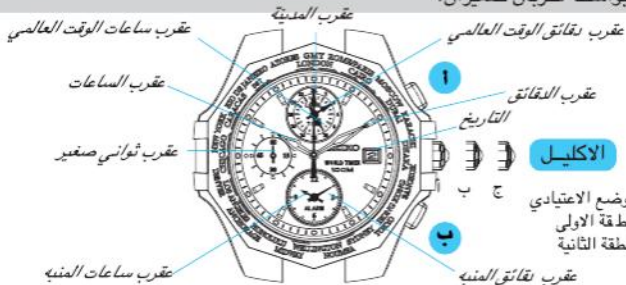
■ وقت / تقويم

■ وقت عالمي

يتم عرض وقت ٢٤ منطقة في مناطق وقت مختلفة من العالم بنظام وقت ٢٤ ساعة بواسطة عقربان صغيران.

■ عقرب منبه مرة واحدة

يمكن ضبطه ليعطي تنبيهًا لمرة واحدة فقط في الوقت المحدد في غضون الـ ١٢ ساعة التالية.



# اكليل نوع قفل لولبي

● بعض الموديلات فيها اكليل نوع قفل لولبي، والذي يمكن قفله بلولب عندما لا تكون هناك حاجة لتشغيله.

- قفل الاكليل سوف يمنع اخطاء التشغيل.
- افتح قفل اللولب قبل أي تشغيل للاكليل. بعد انتهاء التشغيل، اقلل الاكليل مرة اخرى.

## كيفية تشغيل الاكليل نوع قفل لولبي

إذا كانت ساعتك مزودة باكليل نوع قفل لولبي، افتح القفل قبل أي تشغيل للاكليل.  
\* حافظ على الاكليل مغفول دائما ما لم تكن هناك ضرورة لتشغيل الاكليل.

### الفتح قفل الاكليل

يمكن سحب الاكليل للخارج.



ادر الاكليل بعكس اتجاه عقرب الساعة (للاسفل) لفتح القفل. سيتم فتح قفل الاكليل ويمكن تشغيل الاكليل.

### القفل الاكليل

بعد اكمال تشغيل الاكليل، لف الاكليل بصورة كاملة الى ان يتوقف بادارته باتجاه عقرب الساعة (للاعلى) اثناء الضغط عليه بصورة خفيفة للداخل الى الموضع الاصلي.



ادر الاكليل اثناء الضغط عليه للخلف.

## ضبط الوقت وضبط عقارب المنبه والوقت العالمي

● هذه الساعة مصممة بحيث يمكن القيام بجميع عمليات التشغيل التالية عندما يكون الإكليل في موضع الطقة الثانية:

- (١) ضبط الوقت الرئيسي
- (٢) ضبط عقارب المنبه
- (٣) ضبط عقارب المدينة والوقت العالمي

إذا تم سحب الإكليل الى الطقة الثانية، تأكد من فحص وضبط (١)، (٢) و (٣) في نفس الوقت.

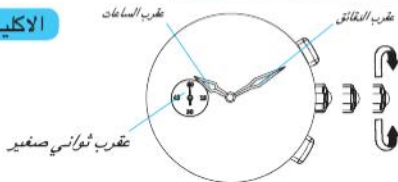
**الإكليل** إسحبه للخارج الى الطقة الثانية عندما يكون عقرب الثواني على موضع الساعة

.١٢

### ١. ضبط الوقت الرئيسي

أدره لضبط عقارب  
الساعات والدقائق.

**الإكليل**



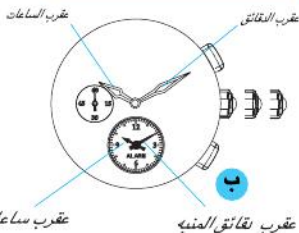
١. عندما تكون ساعة التوقيت في حالة قياس او تم القياس سيتم اعادة ضبط عقارب ساعة التوقيت الى موضع الصفر أو توماتيكيا إذا تم سحب الإكليل الى الطقة الثانية.
٢. ننصح بان يتم ضبط العقارب بحيث تتقدم بضع دقائق على الوقت الحالي، مع الاخذ بنظر الاعتبار الوقت المطلوب لضبط عقارب المنبه والوقت العالمي.
٣. عند ضبط عقرب الساعات، تأكد من ضبط وقت ق.ظ / ب.ظ بصورة صحيحة. ان الساعة مصممة بحيث يتغير التاريخ مرة واحدة كل ٢٤ ساعة.
٤. عند ضبط عقرب الدقائق، إجعله يتقدم ٤ الى ٥ دقائق على الوقت المطلوب ثم اعده الى الدقيقة المطلوبة بالضبط.

## ٢. ضبط عقارب المنبه

☆ اضبط عقارب المنبه على الوقت الذي تشير اليه عقارب الوقت الرئيسي.

إضغطة بصورة متكررة لضبط عقارب المنبه على الوقت الذي تشير اليه عقارب الوقت الرئيسي.

\* عقارب المنبه تتحرك بسرعة اذا تم الضغط على الزر بصورة متواصلة.







يمكن اعادة ضبط عقارب المنبه والوقت العالمي حسب التسلسل التالي  
بضغط الزر **أ** لمدة ٢ ثانية.

عقربا ساعات ودقائق  
الوقت العالمي

\* عقربا ساعات ودقائق  
الوقت العالمي يدوران  
دورة كاملة

عقرب المدينة

\* عقرب المدينة  
يدور دورة كاملة.

عقارب المنبه

الاكليل

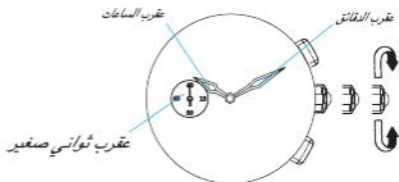
بعد اكمال جميع عمليات الضبط اضغط  
الاكليل الى الموضع الاعتيادي حسب  
اشارة الوقت.

- في حالة كونك في منطقة يكون فرق الوقت من توقيت كرينتش غير مضبوط على اساس ساعة واحدة، يرجى اتباع التعليمات التالية ١، ٢، و ٣.

مثال ضبط الوقت الرئيسي وعقارب المنبه على ١٠:١٠ صباحا في نيودلهي وضبط عقرب المدينة وعقارب الوقت العالمي على ٤:٤٠ صباحا في لندن (كرينتش).

**الاكليل** إسحبه للخارج الى الطقة الثانية عندما يكون عقرب الثواني على موضع الساعة ١٢.

## ١. ضبط الوقت الرئيسي



[ ١٠:١٠ صباحا في نيودلهي ]

أدره لضبط عقارب الساعات والدقائق.

**الاكليل**

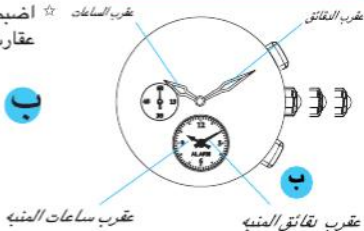
١. عندما تكون ساعة التوقيت في حالة قياس او تم القياس سيتم اعادة ضبط عقارب ساعة التوقيت الى موضع الصفر أو توماتيكيا إذا تم سحب الإكليل الى الطقة الثانية.
٢. ننصح بان يتم ضبط العقارب بحيث تتقدم بضع دقائق على الوقت الحالي، مع الاخذ بنظر الاعتبار الوقت المطلوب لضبط عقارب المنبه والوقت العالمي.
٣. عند ضبط عقرب الساعات، تأكد من ضبط وقت ق.ظ / ب.ظ بصورة صحيحة. ان الساعة مصممة بحيث يتغير التاريخ مرة واحدة كل ٢٤ ساعة.
٤. عند ضبط عقرب الدقائق، إجعله يتقدم ٤ الى ٥ دقائق على الوقت المظاوب ثم اعده الى الدقيقة المطلوبة بالضبط.

## ٢. ضبط عقارب المنبه

☆ اضبط عقارب المنبه على الوقت الذي تشير اليه عقارب الوقت الرئيسي.

إضغطة بصورة متكررة لضبط عقارب المنبه على الوقت الذي تشير اليه عقارب الوقت الرئيسي.

\* عقارب المنبه تتحرك بسرعة اذا تم الضغط على الزر بصورة متواصلة.



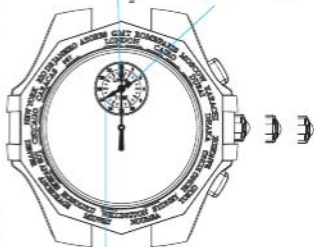
### ٣. ضبط عقارب المدينة والوقت العالمي

☆ اضبط عقارب الوقت العالمي على وقت المدينة في منطقة الوقت التي تعرف الوقت الصحيح

فيها.

عقرب المدينة

عقرب ساعات الوقت العالمي



عقرب دقائق الوقت العالمي

اضغطه لمدة ٢ ثانية.

\* عقرب المدينة يدور دورة كاملة.

اضغطه بصورة متكررة لضبط عقرب المدينة  
ليشير الى اسم المدينة المختارة على القرص.

\* عقرب المدينة يتحرك بمعدل ٠.٥ ثانية  
بالخطوة.

\* تدور العقارب بسرعة اذا كان الضغط على  
الزر بمتواصلا.

اضغطه لمدة ٢ ثانية.

\* عقربا الساعات والدقائق للوقت العالمي  
يدوران دورة كاملة.

اضغطه لضبط عقربا الساعات والدقائق للوقت  
العالمي على وقت المدينة المشار اليها بعقرب  
المدينة.

٤:٤٠ صباحا في لندن (كرينتش)

\* تدور العقارب بسرعة اذا كان الضغط على  
الزر متواصلا.  
\* سيتم عرض وقت المدينة المختارة بنظام ٢٤  
ساعة.



يمكن اعادة ضبط عقارب المنبه والوقت العالمي حسب التسلسل التالي  
بضغط الزر **أ** لمدة ٢ ثانية.



**الاكليل**

بعد اكمال جميع عمليات الضبط اضغط  
الاكليل الى الموضع الاعتيادي حسب  
اشارة الوقت.

## ضبط التاريخ

● قبل ضبط التاريخ، تأكد من ضبط الوقت الرئيسي.

### الإكليل

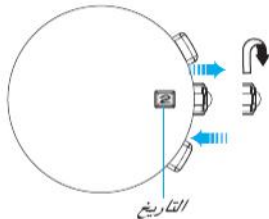
إسحبه الى الطقة الاولى.



أدره باتجاه عقرب الساعة الى ان يظهر التاريخ المطلوب.



اضغطه للخلف الى الموضع الاعتيادي.



١. من الضروري ضبط التاريخ في اليوم الاول بعد الاشهر ذات ٣٠- يوم وبعد شهر شباط.
٢. لا تضبط التاريخ بين الساعة ٩:٠٠ مساء والساعة ١:٠٠ صباحا، لانه اذا حدث ذلك قد لا يتغير التاريخ بصورة صحيحة.
٣. لا تضغط الزر ب عندما يكون الإكليل في موضع الطقة الاولى لان ذلك سيؤدي الى حركة عقارب المنبه.



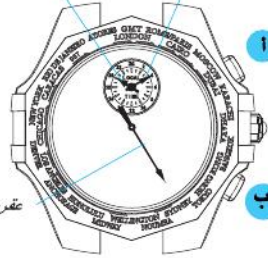
## كيفية استخدام الوقت العالمي

اضغط بصورة متكررة لضبط عقرب المدينة على المدينة على القرص للمدينة التي تريد معرفة وقتها.

أ او ب

عقرب ساعات الوقت العالمي

عقرب دقائق الوقت العالمي



عقرب المدينة

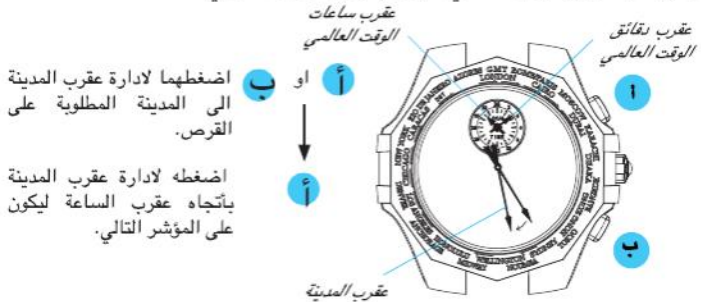
«عقرب المدينة يدور باتجاه او بعكس اتجاه عقرب الساعة عند ضغط الزر أ او ب على التوالي»  
«يدرو العقرب بسرعة اذا تواصل الضغط على الزر»

عقارب الساعات والدقائق للوقت العالمي تتحرك اوتوماتيكيا لتشير الى وقت المدينة المختارة بنظام ٢٤ ساعة.

الضبط الاولي لعقارب الوقت العالمي يجب ان يتم في نفس الوقت الذي يتم فيه ضبط عقرب المدينة. اذا لم يتم ضبط عقارب الوقت العالمي بصورة صحيحة، سوف لا يتم عرض وقت المدينة المختارة بصورة صحيحة.

## كيفية استخدام وظيفة التوقيت الصيفي

- يمكن ضبط عرض التوقيت العالمي بحيث يتم عرض التوقيت الصيفي.



اضغطهما لإدارة عقرب المدينة إلى المدينة المطلوبة على القرص.

اضغطه لإدارة عقرب المدينة باتجاه عقرب الساعة ليكون على المؤشر التالي.

التوقيت الصيفي هو نظام تعمل به بعض البلدان للاستفادة من وقت النهار في فترة محددة خلال فصل الصيف. وبموجب هذا النظام يتم تقديم الوقت ساعة واحدة.



إذا كان التوقيت الصيفي مستخدماً في المدينة المختارة على القرص، ستكون هناك علامة سهم على يمين مؤشر المدينة.

## فروقات الوقت

(GMT) = توقيت غرينيچ

(كما فى شباط ٢٠٠٢)

مدن اخرى	اسم المدينة	العلامة على القرص / القرص الدوار		(GMT) ± (ساعات)
		اسم المدينة	رمز المدينة	
كازابلانكا ، دكار	لندن*	LONDON	LON	٠
امستردام* ، فرانكفورت* ، برلين* اثينا* ، اسطنبول* ، كييف* كيب تايون ، طرابلس	روما* /باريس* القاهرة*	ROME/PARIS	PAR/ROM	١ +
جدة ، مكة ، نايروبي	موسكو*	MOSCOW	MOW	٣ +
طشقند	دبي كراتشي	DUBAI	DXB	٤ +
بنكوك	كراتشي	KARACHI	KHI	٥ +
فنونم بنه ، جاكارتا	دكا	DHAKA	DAC	٦ +
مانيلا ، بكين ، سنغافورا	بنكوك	BANGKOK	BKK	٧ +
سيئول ، بيونغيانغ	هونكونغ	HONG KONG	HKG	٨ +
غيوام ، خباروفسك*	طوكيو	TOKYO	TYO	٩ +
جزر سولومون	سدنى*	SYDNEY	SYD	١٠ +
جزر فوجي ، اوكلاند*	نيوميا	NOUMEA	-	١١ +
جزر ميدوي	ويلينغتون*	WELLINGTON	WLG	١٢ +
هونولولو	جزر ميدوي	MIDWAY	-	١١ -
	هونولولو	HONOLULU	HNL	١٠ -

مدن اخرى	اسم المدينة	العلامة على القرص / القرص الدوار		(GTM) ± (ساعات)
		اسم المدينة	رمز المدينة	
	انتشورج*	ANCHORAGE	ANC	٩ -
سان فرانسيسكو* ، فانكوفر*	لوس انجلس*	LOS ANGELES	LAX	٨ -
ادمونتون (كندا)*	دنفر*	DENVER	DEN	٧ -
مدينة مكسيكو*	شيكاغو*	CHICAGO	CHI	٦ -
واشنطن دي سي* ، مونتريال* ، تورين٦و*	نيويورك*	NEW YORK	NYC	٥ -
سانتياغو (تشيلي)*	كراكاس	KARACAS	CCS	٤ -
بوينس ايرس	ريودوجانيرو*	RIO DE JANEIRO	RIO	٣ -
			-	٢ -
جزر كاب فيردي	ازوارس*	AZORES	-	١ -

١ . فروقات الوقت والتوقيت الصيفي قد تختلف في بعض المناطق او البلدان اذا تم تحديد ذلك من قبل تلك البلدان.

٢ . المؤشرات على القرص / الحلقة قد تختلف حسب الموديل.

٣ . المدن التي تحمل علامة نجمة\* تستخدم نظام التوقيت الصيفي.

## منبه مرة واحدة

- يمكن ضبط المنبه بحيث يرن مرة واحدة فقط في الوقت المحدد له خلال الـ ١٢ ساعة التالية.
- يمكن ضبط المنبه بمعدل زيادة دقيقة واحدة.

### ضبط وقت المنبه

☆ قبل استخدام المنبه، تأكد من ان عقارب المنبه مضبوطة على الوقت الحالي. (راجع قسم ضبط الوقت وضبط عقارب المنبه والوقت العالمي)

اسحبه الى الطقة الاولى.

اضغطه بصورة متكررة لضبط وقت المنبه المطلوب.

\* عقارب المنبه تدور بسرعة اذا بقى الزر مضغوطا.

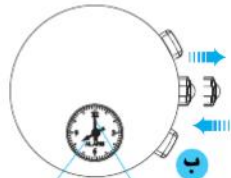
اضغطه الى الخلف حتى الموضع الاعتيادي.

يتم تشغيل المنبه / اوتوماتيكيا.

الاكليل

ب

الاكليل



عقرب ساعات المنبه

عقرب دقائق المنبه

- ١ . لا يمكن ضبط المنبه المرة الواحدة على أكثر من ١٢ ساعة اعتباراً من الوقت الحالي. إذا استمرت بالضغط على الزر ب بصورة متواصلة سوف تتقدم عقارب المنبه بسرعة وبعدها تتوقف عندما تشير الى الوقت الحالي ويتم فصل تعشيق المنبه. في مثل هذه الحالة ارفع الضغط عن الزر ب، ثم اضغطه مرة اخرى واستمر بالضغط عليه لضبط المنبه على الوقت المطلوب.
- ٢ . عندما يكون الإكليل في الموضع الاعتيادي، تشير عقارب المنبه الى الوقت الحالي اذا كان المنبه مفصولاً وتشير الى الوقت المضبوط للمنبه اذا كان المنبه معشقا.

### ● كيفية ايقاف المنبه

عند حلول الوقت المحدد يرن المنبه لمدة ٢٠ ثانية ويتم بعدها فصله اوتوماتيكيا ويتوقف عن الرنين. اذا اردت ايقافه يدويا، اضغط الزر أ او الزر ب.

- ١ . اثناء حركة عقربا الساعات والدقائق للوقت العالمي بسرعة، يرن المنبه بصوت يختلف عن المعتاد. مع ذلك، هذا ليس عطلا.
- ٢ . اثناء رنين المنبه، ضغط الزر أ او ب سوف يوقف المنبه فقط ولا يمكن تشغيل الوقت العالمي.

## • كيفية الغاء وقت المنبه الذي تم ضبطه

إسحب الاكليل الى الطقة الاولى.

الاكليل



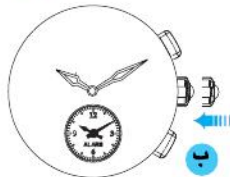
ب



اضغط هذا الزر بصورة متواصلة الى ان تتوقف عقارب المنبه وتشير الى الوقت الحالي.

اضغط الاكليل الى الخلف حتى الموضع الاعتيادي.

الاكليل



\* لتصحيح وقت المنبه الذي تم ضبطه، راجع الطريقة المذكورة في قسم "ضبط وقت المنبه".

## • وظيفة استعراض الصوت

إسحب الاكليل الى الطقة الاولى.

الاكليل



أ

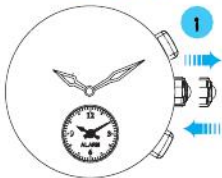


اضغط واستمر بالضغط لاكثر من ٢ ثانية.

يمكن سماع صوت المنبه اثناء بقاء الزر مضغوطة.

اضغط الاكليل الى الخلف حتى الموضع الاعتيادي.

الاكليل



## استبدال البطارية

٣  
سنوات

البطارية الصغيرة جدا التي تجهز ساعتك بالطاقة يجب ان تدوم لمدة ٣ سنوات تقريبا. مع ذلك، ونظرا لادخال البطارية في المصنع لفحص وظائف وإداء الساعة فإن عمر البطارية المتبقي عند وصول الساعة اليك قد يكون أقصر من العمر المحدد عندما ينفذ شحن البطارية، تأكد من إستبدالها بأسرع ما يمكن لتلافي العطل المحتمل للساعة. بالنسبة لاستبدال البطارية ننصح بالاتصال بوكيل سيكو المختص وطلب بطارية نوع سيكو SR927W .

\* اذا رز المنبه لأكثر من ٢٠ ثانية في اليوم، قد يكون عمر البطارية اقصر من الفترة المحددة.

\* بعد استبدال البطارية بواحدة جديدة، اضبط الوقت/التقويم واضبط عقارب المنبه وعقارب الوقت العالمي.

### ● مؤشر عمر البطارية

عندما تكون البطارية على وشك النفاذ يبدأ عقرب الثواني الصغيرة بالحركة بمعدل ثانيتين لكل خطوة بدل الحركة الاعتيادية بمعدل ثانية واحدة لكل خطوة في مثل هذه الحالة استبدال البطارية بواحدة جديدة بأسرع ما يمكن.

\* اثناء حركة عقرب الثواني الصغير بمعدل ثانيتين، سوف لا يعمل المنبه حتى لو كان معشقا. ان ذلك ليس عطلا.

\* دقة الساعة لا تتأثر حتى إذا كان عقرب الثواني يتحرك بمعدل ثانيتين.

## تحذير

- لا تنزع البطارية من الساعة.
- اذا كان من الضروري نزع البطارية ، احفظها بعيدا عن متناول يد الاطفال. اذا ابتلعها الطفل، خذه الى الطبيب حالا.

## تنبيه

- لا تعمل دائرة قصيرة ، تعيث او تسخن البطارية مطلقا ، ولا تعرضها ابدا للنار. ان البطارية قد تنفجر او تصبح ساخنة وتحترق.
- البطارية غير قابلة لاعادة الشحن . لا تحاول اعادة شحنها لان ذلك قد يؤدي الى تسرب سائل البطارية او تلفها.

## المواصفات

- ١ ذبذبة الهزاز الكريستالي ..... ٣٢٧٦٨ هرتز (هرتز ذبذبة بالثانية)
- ٢ النقص/ الزيادة (معدل سنوي) ..... +١٥ ثانية عند الاستخدام في حدود درجة الحرارة الاعتيادية (٥ م ~ ٣٥ م) (٤١ ف ~ ٩٥ ف)
- ٣ دقة المنبه ..... + - دقيقة
- ٤ نطاق درجة حرارة التشغيل ..... - ١٠ م ~ + ٦٠ م (١٤ ~ ١٤٠ ف)
- ٥ نظام الحركة ..... محرك خطوة، عدد ٤
- ٦ نظام العرض الوقت / التقويم ..... عقارب للساعات والدقائق وعقرب صغير للثواني، يتم عرض التاريخ بالأرقام
- الوقت العالمي ..... عقارب ساعات ودقائق للوقت العالمي، وعقرب مدينة
- منبه مرة واحدة ..... عقربا ساعات ودقائق للمنبه
- ٧ البطارية ..... سيكو، SR927W عدد ١
- ٨ IC (دائرة تكامل) ..... C-MOS-IC ، عدد ١

\* لا غراض تطوير المنتج فان المواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار مسبق.

٢٦